

PRILOGA IV

POTRDILO O ODLOČBAH, KI V SKLADU S HAAŠKO KONVENCIJO IZ LETA 1980 (1) ODREJAJO VRNITEV OTROKA V DRUGO DRŽAVO ČLANICO IN MOREBITNE DRUGE ZAČASNE UKREPE, VKLJUČNO Z ZAŠČITNIMI UKREPI, SPREJETE V SKLADU S ČLENOM 27(5) UREDBE

(Točka (c) člena 36(1) Uredbe Sveta (EU) št. 2019/1111 (2))

POMEMBNO

To potrдіlo na podlagi zahtevka stranke izda sodišče v državi članici izvora odločbe o vrnitvi, o katerem je bila Komisija obveščena v skladu s členom 103 Uredbe, kadar mora biti odločba o vrnitvi zaradi novega protipravnega odvzema otroka, potem ko je bila odrejena vrnitev, izvršena v drugi državi članici ali kadar odločba o vrnitvi vsebuje začasni ukrep, vključno z zaščitnim ukrepom, na podlagi člena 27(5) Uredbe, da bi otroka zaščitili pred resno nevarnostjo iz točke (b) člena 13(1) Haaške konvencije iz leta 1980.

1. DRŽAVA ČLANICA IZVORA ODLOČBE, KI ODREJA VRNITEV OTROKA* (3)

Belgija
Bolgarija
Češka
Nemčija
Estonija
Irska
Grčija
Španija
Francija
Hrvaška
Italija
Ciper
Latvija
Litva
Luksemburg
Madžarska
Malta
Nizozemska
Avstrija
Poljska
Portugalska
Romunija
Slovenija
Slovaška
Finska
Švedska
Združeno kraljestvo

2. SODIŠČE, KI IZDAJA POTRDILO*

2.1 Ime*

2.2 Naslov*

2.3 Tel./faks/e-naslov*

Tel.

Faks

E-naslov

3. SODIŠČE, KI JE IZDALO ODLOČBO (če ni isto)

3.1 Ime

3.2 Naslov

4. ODLOČBA*

4.1 Datum (dd/mm/llll)*

4.2 Opravilna številka*

5. V SKLADU Z ODLOČBO JE TREBA VRNITI (4) *

5.1 Otrok 1*

5.1.1 Priimek/priimki*

5.1.2 Ime/imena*

5.1.3 Datum rojstva (dd/mm/llll)*

5.1.4 Kraj rojstva (če je znan)

5.1.5 Osebna identifikacijska številka ali številka socialnega zavarovanja (če se uporablja in če je znana)

5.2 Otrok 2

5.2.1 Priimek/priimki

5.2.2 Ime/imena

5.2.3 Datum rojstva (dd/mm/llll)

5.2.4 Kraj rojstva (če je znan)

5.2.5 Osebna identifikacijska številka ali številka socialnega zavarovanja (če se uporablja in če je znana)

5.3 Otrok 3

5.3.1 Priimek/priimki

5.3.2 Ime/imena

5.3.3 Datum rojstva (dd/mm/llll)

5.3.4 Kraj rojstva (če je znan)

5.3.5 Osebna identifikacijska številka ali številka socialnega zavarovanja (če se uporablja in če je znana)

6. DRŽAVA ČLANICA, V KATERO BI BILO TREBA VRNITI OTROKA V SKLADU Z ODLOČBO*

Avstrija

Belgija
Bolgarija
Ciper
Češka
Nemčija
Estonija
Grčija
Španija
Finska
Francija
Hrvaška
Madžarska
Irska
Italija
Litva
Luksemburg
Latvija
Malta
Nizozemska
Poljska
Portugalska
Romunija
Slovenija
Slovaška
Švedska
Združeno kraljestvo

7. ČE IN KOLIKOR JE DOLOČENO V ODLOČBI, JE TREBA OTROKA VRNITI (5)

7.1 Stranka 1

7.1.1 Fizična oseba

7.1.1.1 Priimek/priimki

7.1.1.2 Ime/imena

7.1.1.3 Datum rojstva (dd/mm/llll)

7.1.1.4 Kraj rojstva (če je znan)

7.1.1.5 Osebna identifikacijska številka ali številka socialnega zavarovanja (če se uporablja in če je znana)

7.1.1.6 Naslov (če je znan)

7.1.1.6.1 Kot je naveden v odločbi ...

7.1.1.6.2 Dodatne informacije (na primer glede drugega trenutnega naslova) ...

7.1.2 Pravna oseba, institucija ali drug organ

7.1.2.1 Polno ime

7.1.2.2 Identifikacijska številka (če se uporablja in če je znana)

7.1.2.3 Naslov (če je znan)

7.2 Stranka 2

7.2.1 Fizična oseba

7.2.1.1 Priimek/priimki

7.2.1.2 Ime/imena

7.2.1.3 Datum rojstva (dd/mm/llll)

7.2.1.4 Kraj rojstva (če je znan)

7.2.1.5 Osebna identifikacijska številka ali številka socialnega zavarovanja (če se uporablja in če je znana)

7.2.1.6 Naslov (če je znan)

7.2.1.6.1 Kot je naveden v odločbi ...

7.2.1.6.2 Dodatne informacije (na primer glede drugega trenutnega naslova) ...

7.2.2 Pravna oseba, institucija ali drug organ

7.2.2.1 Polno ime

7.2.2.2 Identifikacijska številka (če se uporablja in če je znana)

7.2.2.3 Naslov (če je znan)

8. PRAKTIČNA UREDITEV VRNITVE (ČE IN KOLIKOR JE DOLOČENA V ODLOČBI) (6)

9. ODLOČBA VSEBUJE ZAČASNE UKREPE, VKLJUČNO Z ZAŠČITNIMI UKREPI, NA PODLAGI ČLENA 27(5) UREDBE, DA BI OTROKA ZAŠČITILI PRED RESNO NEVARNOSTJO IZ TOČKE (B) ČLENA 13(1) HAAŠKE KONVENCIJE IZ LETA 1980*

9.1 Ne

9.2 Da

9.2.1 Opis ukrepov (7)

10. STRANKA (8), PROTI KATERI SE ZAHTEVA IZVRŠITEV*

10.1 Priimek/priimki*

10.2 Ime/imena*

10.3 Datum rojstva (dd/mm/llll)*

10.4 Kraj rojstva (če je znan)

10.5 Osebna identifikacijska številka ali številka socialnega zavarovanja (če se uporablja in če je znana)

10.6 Naslov (če je znan)

10.6.1 Kot je naveden v odločbi ...

10.6.2 Dodatne informacije (na primer glede drugega trenutnega naslova) ...

11. V SKLADU S PRAVOM DRŽAVE ČLANICE IZVORA JE ZOPER ODLOČBO MOGOČE VLOŽITI NADALJNJE PRAVNO SREDSTVO*

11.1 Ne

11.2 Da

12. ODLOČBA JE IZVRŠLJIVA V DRŽAVI ČLANICI IZVORA*

12.1 Ne

12.2 Da, brez omejitev (navedite datum (dd/mm/llll), na katerega je odločba postala izvršljiva): .../.../.....

12.3 Da, vendar le proti stranki (9) iz točke ... (izpolnite)

12.3.1 Navedite datum (dd/mm/llll), na katerega je odločba postala izvršljiva proti tej stranki: .../.../.....

13. ODLOČBA JE BILA NA DATUM IZDAJE TEGA POTRDILA ŽE VROČENA STRANKI IZ TOČKE 10 (10), PROTI KATERI SE ZAHTEVA IZVRŠITEV*

13.1 Ne

13.2 Sodišče nima podatka.

13.3 Da

13.3.1 Datum vročitve (dd/mm/llll)

13.3.2 Sodba je bila vročena v naslednjih jezikih:

BG
ES
CS
DE
Dk
ET
EL
EN
FR
GA
HR
IT
LV
LT
HU
MT
NL
PL
PT
RO
SK
SL
FI
SV

14. ODLOČBA JE BILA IZDANA V POSTOPKU, V KATEREGA SE STRANKA NI SPUSTILA*

14.1 Ne

14.2 Da

14.2.1 Stranka, ki se ni spustila v postopek, iz točke ... (izpolnite)

14.2.2 Tej stranki je bilo vročeno pisanje o začetku postopka ali enakovredno pisanje.

14.2.2.1 Ne

14.2.2.2 Sodišče nima podatka.

14.2.2.3 Da

14.2.2.3.1 Datum vročitve (dd/mm/llll)

15. OTROCI (11) IZ TOČKE 5 SO BILI ZMOŽNI OBLIKOVATI LASTNO MNENJE*

15.1 Otrok iz točke 5.1

15.1.1 Da (v tem primeru izpolnite točko 16)

15.1.2 Ne

15.2 Otrok iz točke 5.2

15.2.1 Da (v tem primeru izpolnite točko 16)

15.2.2 Ne

15.3 Otrok iz točke 5.3

15.3.1 Da (v tem primeru izpolnite točko 16)

15.3.2 Ne

16. OTROKOM (12) IZ TOČKE 15, KI SO BILI ZMOŽNI OBLIKOVATI LASTNO MNENJE, JE BILA V SKLADU S ČLENOM 21 UREDBE ZAGOTOVLJENA DEJANSKA IN UČINKOVITA MOŽNOST, DA IZRAZIJO SVOJE MNENJE

16.1 Otrok iz točke 5.1

16.1.1 Da

16.1.2 Ne, zaradi naslednjih razlogov: ...
zaradi naslednjih razlogov:

16.2 Otrok iz točke 5.2

16.2.1 Da

16.2.2 Ne, zaradi naslednjih razlogov: ...
zaradi naslednjih razlogov:

16.3 Otrok iz točke 5.3

16.3.1 Da

16.3.2 Ne, zaradi naslednjih razlogov: ...
zaradi naslednjih razlogov:

17. IMENA STRANK (13), KI SO DOBILE PRAVNO POMOČ V SKLADU S ČLENOM 74(1) UREDBE

17.1 Stranka

17.1.1 iz točke ... (izpolnite)

17.1.2 iz točke ... (izpolnite)

18. STROŠKI POSTOPKA (14)

18.1 V odločbi je določeno, da mora (15) ... (priimek/priimki) ... (ime/imena) plačati ... (priimek/priimki) ... (ime/imena) znesek ... eurov (EUR) bolgarskih levov (BGN) hrvaških kun (HRK) čeških kron (CZK) madžarskih forintov (HUF) poljskih zlotov (PLN) funtov šterlingov (GBP) romunskih levov (RON) švedskih kron (SEK) drugo (navedite (oznaka ISO)):

Priimek/priimki

ime/imena

plačati

Priimek/priimki

ime/imena

znesek

euro (EUR)

bolgarski lev (BGN)

hrvaška kuna (HRK)

češka krona (CZK)

madžarski forint (HUF)

poljski zlot (PLN)

britanski funt (GBP)

romunski leu (RON)

švedska krona (SEK)

Drugo (navedite (oznaka ISO))

18.2 Druge informacije o stroških, ki bi bile lahko pomembne (npr. fiksni znesek ali odstotek, dodeljene obresti, skupni stroški; če je bilo plačilo stroškov naloženo več kot eni stranki, ali se lahko celotni znesek izterja od katere koli izmed njih): ...

Število dodanih strani (če so bili priloženi dodatni listi): ...

Kraj in

Podpis in/ali žig

-
- (1) Haaška konvencija z dne 25. oktobra 1980 o civilnopravnih vidikih mednarodnega protipravnega odvzema otrok (v nadaljnjem besedilu: Haaška konvencija iz leta 1980).
 - (2) Uredba Sveta (EU) 2019/1111 z dne 25. junija 2019 o pristojnosti, priznavanju in izvrševanju odločb v zakonskih sporih in sporih v zvezi s starševsko odgovornostjo ter o mednarodnem protipravnem odvzemu otrok (UL L 178, 2.7.2019, str. 1) (Uredba).
 - (3) Polja označena z (*) so obvezna.
 - (4) Če zadeva več kot tri otroke, dodajte list.
 - (5) Če zadeva več kot dve stranki, dodajte list.
 - (6) Prepišite ustrezni del izreka.
 - (7) Prepišite ustrezni del izreka.
 - (8) Če zadeva več kot eno stranko, dodajte list.
 - (9) Če zadeva več kot eno stranko, dodajte list.
 - (10) Če zadeva več kot eno stranko, dodajte list.
 - (11) Če zadeva več kot tri otroke, dodajte list.
 - (12) Če zadeva več kot tri otroke, dodajte list.
 - (13) Če zadeva več kot dve stranki, dodajte list.
 - (14) Ta točka zajema tudi primere, ko se povrnitev stroškov odredi v ločeni odločbi. Zgolj dejstvo, da znesek stroškov še ni bil določen, sodišču ne bi smelo preprečiti, da bi izdalo potrdilo, če želi stranka uveljaviti priznanje ali izvršitev vsebinskega dela odločbe.
 - (15) Če je bilo kritje stroškov naloženo več kot eni stranki, dodajte list.